

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

UITGEGEE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

VOL. XCVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 10 AUGUSTUS 1934. PRICE 6d. [No. 2215.
10TH AUGUST,

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Onderstaande Goewermementskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

* No. 1129.] [10 Augustus 1934.

Ingevolge artikel *neëntien* van die Wet op die Vee- en Vleisnywerhede, 1934, word hierby bekendgemaak dat ek my goedkeuring geheg het aan die volgende heffings, opgelê deur die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, ingevolge artikel *sewentien* (1) (c) van genoemde Wet, en dat genoemde heffings in werking sal tree op die vyftiende dag van Augustus 1934:—

- (a) Beeste van 6 maande en ouer—twee sjielings per kop.
- (b) Beeste onder 6 maande—seppennies per kop.
- (c) Skape—driepennies per kop.

J. KEMP,
Minister van Landbou.

* No. 1130.] [10 Augustus 1934.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyftig* van die Wet op die Vee- en Vleisnywerhede, 1934, onderstaande regulasies uit te vaardig:—

1. In hierdie regulasies beteken „die Raad”, die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede; word onder „skape” ook bokke inbegrepe.

2. Wanneer die Raad kragtens artikel *sewentien* van die Wet 'n heffing opelê waaraan ingevolge artikel *negentien* van die Wet regsgeldigheid verleen word, moet enige persoon wat enige abattoir of slagpale, vermeld in artikel *sewentien* (1) (c), onder sy beheer het, in die vorm uiteengesit in Aanhangel A van hierdie regulasies aantekening hou van alle beeste en skape wat in die loop van elke kalendermaand by sodanige abattoir of slagpale geslag word, en gemelde aantekening moet gehou word in 'n boek waarvan die bladsye agtereenvolgens genommer is. 'n Opgawe in die vorm uiteengesit in Aanhangel A van hierdie regulasies, en wat die

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notice is published for general information.

P. R. VILJOEN,
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

* No. 1129.] [10th August, 1934.

It is hereby notified, in terms of section *nineteen* of the Live Stock and Meat Industries Act, 1934, that I have consented to the following levies, imposed by the Live Stock and Meat Industries Control Board under section *seventeen* (1) (c) of the said Act, the said levies to come into operation upon the fifteenth day of August, 1934:—

- (a) Cattle 6 months old and over—two shillings per head.
- (b) Cattle under 6 months of age—sixpence per head.
- (c) Sheep—threepence per head.

J. KEMP,
Minister of Agriculture.

* No. 1130.] [10th August, 1934.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *fifty* of the Live Stock and Meat Industries Act, 1934, to make the following regulations:—

1. In these regulations—

“the Board” means the Live Stock and Meat Industries Control Board;
“sheep” includes goats.

2. Whenever the Board imposes a levy by virtue of section *seventeen* of the Act, and which becomes operative in terms of section *nineteen* of the Act, any person who owns or has control of any abattoir or slaughter-pole referred to in section *seventeen* (1) (c), shall keep a record, in the form set forth in Annexure A to these regulations of cattle and sheep slaughtered each calendar month at such abattoir or slaughter-pole, and such record shall be kept in a book, the

inligting in die aantekening aldus gehou, bevat, moet voor of op die vyftiende dag van elke kalendermaand ten opsigte van die vorige kalendermaand, by die Sekretaris, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, Uniegebou, Pretoria, ingedien word.

3. Die kommissie wat ingevolge subartikel (3) van artikel *twintig* van die Wet betaal mag word, is twee en 'n half persent van die bedrag aan die Raad betaal.

4. Elke persoon wat 'n abattoir of slagpale onder sy beheer het, moet in die vorm van Aanhangsel B van hierdie regulasies aantekening hou van alle beeste en skape wat in die loop van elke dag by sodanige abattoir of slagpale geslag word en ten opsigte waarvan ingevolge subartikel (2) van artikel *sewentien* geen heffing betaalbaar is nie, en sodanige aantekening moet gehou word in 'n boek waarvan die bladsye agtereenvolgens genommer is. 'n Opgawe in die vorm uiteengesit in Aanhangsel B van hierdie regulasies, en wat die inligting in die aantekening aldus gehou, bevat, moet voor of op die vyftiende dag van elke kalendermaand ten opsigte van die vorige kalendermaand, by die Sekretaris, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, Uniegebou, Pretoria, ingedien word.

pages of which shall be consecutively numbered. A return in the form set forth in Annexure A to these regulations embodying the record so kept, shall be rendered to the Secretary, Live Stock and Meat Industries Control Board, Union Buildings, Pretoria, not later than the fifteenth day of each calendar month in respect of the previous calendar month.

3. The commission which may be paid in terms of sub-section (3) of section *twenty* of the Act shall be two and a half per cent. of the amount paid to the Board.

4. Every person who owns or controls any abattoir or slaughter-pole shall keep a record, in the form set forth in Annexure B to these regulations, of cattle and sheep slaughtered each day at such abattoir or slaughter-pole which, in terms of sub-section (2) of section *seventeen*, are not subject to a levy, and such record shall be kept in a book, the pages of which shall be consecutively numbered. A return in the form set forth in Annexure B to these regulations embodying the record so kept, shall be rendered to the Secretary, Live Stock and Meat Industries Control Board, Union Buildings, Pretoria, not later than the 15th day of each calendar month in respect of the previous calendar month.

AANHANGSEL "A."

Plek waar Abattoir of Slagpale geleë is..... Naam van Eienaar van Abattoir of Slagpale.....

Jaar.	Kalender- maand.	Aantal geslagte beeste ses maande oud of ouer.	Aantal geslagte beeste onder ses maande oud.	Aantal skape geslag.	Name van eienaars van geslagte diere.	Adresse van eienaars van geslagte diere.	Bedrag van heffing op beeste ses maande oud of ouer.	Bedrag van heffing op beeste onder ses maande oud.	Bedrag van heffing op skape.	Totale bedrag van heffing.
							(Alleen totale bedrag behoef vermeld te word.)	(Alleen totale bedrag behoef vermeld te word.)	(Alleen totale bedrag behoef vermeld te word.)	(Alleen totale bedrag behoef vermeld te word.)
							£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
TOTALE.....										

Min kommissie van 2½ persent afgetrek £ s. d.
waar die Raad dit goedkeur.....
Saldo aan Raad betaal.....

Plek..... Handtekening.....
(Eienaar of behoorlik deur eienaar
gemagtigde persoon.)

Datum.....

ANNEXURE "A."

Place where Abattoir or Slaughter-pole is located..... Name of Owner of Slaughter-pole or Abattoir.....

Year.	Calendar month.	Number of cattle six months and over slaughtered.	Number of cattle under six months slaughtered.	Number of sheep slaughtered.	Name of owner of animals slaughtered.	Address of owner of animals slaughtered.	Amount of levy on cattle six months and over.	Amount of levy on cattle under six months.	Amount of levy on sheep.	Total amount of levy.
							(Totals only required.)	(Totals only required.)	(Totals only required.)	(Totals only required.)
							£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
TOTALS.....										

Less Commission 2½ per cent. deducted £ s. d.
where allowed by Board.....
Balance paid to Board.....

Place..... Signature.....
(Owner or Person duly Authorised
by Owner.)

Date.....

AANHANGSEL "B."

Plek waar Abattoir of Slagpale gelee is..... Naam van Eenaar van Slagpale of Abattoir.....

[illegible]

Plek.....

Datum.....

Handtekening.....
(Eienaar of behoorlik deur eienaar
gemagtigde persoon.)

ANNEXURE "B."

Place at which Abattoir or Slaughter-pole is situated..... Name of Owner of Slaughter-pole or Abattoir.....

Year.	Month.	Date of slaughter.	Cattle, 6 months of age and over.	Cattle under 6 months of age.	Sheep.	Territory from which imported.
TOTALS.....						

Place.....

Date.....

Signature.....
(Owner or Person duly Authorised
by Owner.)

* No. 1131.] [10 Augustus 1934.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragsins die bevoegdheid hom verleen deur artikel *vyftig* van die Wet op die Vee- en Vleisnywerhede, 1934 (Wet No. 48 van 1934), die volgende regulasies uit te vaardig:—

1. In hierdie regulasies beteken „Raad” die Raad van Beheer op die Vee- en Vleisnywerhede.
2. Die bevoegdhede waarmee die Komitee vir die Beheer van Marke, aangestel deur die Raad, kragtens artikel *sies* van die Wet op die Vee- en Vleisnywerhede, 1934 (Wet No. 48 van 1934), bekeë sal wees, sal wees die bevoegdhede om te oorweeg, behandel, vas te stel en af te handel van alle aplikasies, verklarings, telegramme en opgawes gemaak, afgelewer, gestuur of ingehandig ingevolge die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1090 van 4 Augustus 1934.

ALGEMENE KENNISGEWINGS

★ KENNISGEWING No. 412 VAN 1934.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Raad van Beheer op die Vee- en Vleisnywerhede, kragtens die bevoegdheid daaraan verleen deur Proklamasie van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, No. 134, gedateer die eerste dag van Augustus 1934, bepaal het dat gedurende enige week wat val binne die tydperk van die elfde dag van Augustus 1934 tot die twaalfde dag van Oktober 1934 (beide datums ingesluit), dit nie wettig sal wees nie om meer as vyf

★ No. 1131.] [10th August, 1934.]

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *fifty* of the Live Stock and Meat Industries Act, 1934, to make the following regulations:—

1. In these regulations " Board " means the Live Stock and Meat Industries Control Board.
2. The powers with which the Market Control Committee, appointed by the Board, shall, in terms of section *sixteen* of the Live Stock and Meat Industries Act, 1934 (Act No. 48 of 1934), be vested, shall be the powers of considering, dealing with, determining and disposing of all applications, declarations, telegrams and returns made, delivered, sent or rendered in terms of the regulations published under Government Notice No. 1090 dated the fourth day of August, 1934.

GENERAL NOTICES

★ NOTICE No. 412 OF 1934.

It is hereby notified for general information that the Live Stock and Meat Industries Control Board has, under and by virtue of the powers conferred upon it by Proclamation by His Excellency the Governor-General, No. 134, dated the first day of August, 1934, determined that during any week falling within the period from the eleventh day of August, 1934, to the twelfth day of October, 1934 (both dates included), it shall not be lawful to transport or bring more than five thousand head of slaughter cattle and more than twenty-five thousand head of slaughter sheep into the area comprising

duisend stuks slagbeeste en meer as vyf-en-twintig duisend stuks slagskape te vervoer of in te bring na die gebied bestaande uit die magistraatsdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Pretoria en Springs.

Die aadag van die publiek word bepaal op die regulasies gepubliseer ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1090, gedateer 4 Augustus 1934.

Algemene Kennisgewing No. 395 van 1934 word hiermee herroep.

Op las van die Raad.

P. R. VILJOEN,
Voorsitter, Raad van Beheer op die Vee- en
Vleisnywerhede.

Augustus 1934.

★ KENNISGEWING No. 413 VAN 1934.

Hiermee word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Raad van Beheer op die Vee- en Vleisnywerhede, kragtens die bevoegdheid daaraan verleen deur Proklamasie van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, No. 134, gedateer die eerste dag van Augustus 1934, bepaal het dat gedurende enige week wat val binne die tydperk van die elfde dag van Augustus 1934 tot die twaalfde dag van Oktober 1934 (beide datums ingesluit), dit nie wettig sal wees nie om by die Munisipale Lewende Hawe Mark, Johannesburg, meer as vierduisend vyfhonderd slagbeeste en twintigduisend slagskape te verkoop of vir verkoop aan te bied.

Die aadag van die publiek word bepaal op die regulasies gepubliseer ingevolge Goewermentskennisgewing No. 1090, gedateer 4 Augustus 1934.

Algemene Kennisgewing No. 396 van 1934 word hiermee herroep.

Op las van die Raad.

P. R. VILJOEN,
Voorsitter, Raad van Beheer op die Vee- en
Vleisnywerhede.

Augustus 1934.

the magisterial districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Pretoria and Springs.

The attention of the public is directed to the regulations published under Government Notice No. 1090, dated the 4th August, 1934.

General Notice No. 395 of 1934 is hereby repealed.

By Order of the Board.

P. R. VILJOEN,
Chairman, Live Stock and Meat Industries
Control Board.

August, 1934.

★ NOTICE No. 413 OF 1934.

It is hereby notified for general information that the Live Stock and Meat Industries Control Board has, under and by virtue of the powers conferred upon it by Proclamation by His Excellency the Governor-General, No. 134, dated the first day of August, 1934, determined that during any week falling within the period from the eleventh day of August, 1934, to the twelfth day of October, 1934 (both dates included), it shall not be lawful to sell or offer for sale at the Municipal Live Stock Market, Johannesburg, more than four thousand five hundred slaughter cattle and twenty thousand slaughter sheep.

The attention of the public is directed to the regulations published under Government Notice No. 1090, dated the 4th August, 1934.

General Notice No. 396 of 1934 is hereby repealed.

By Order of the Board.

P. R. VILJOEN,
Chairman, Live Stock and Meat Industries
Control Board.

August, 1934.